

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 104

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 104 - 1465

Bern, Freitag, 7. Mai 1982
 Berne, vendredi, 7 mai 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 104 - 7. 5. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Extension du champ d'application de l'avenant no 3 à la convention collective de travail de la branche des vins et liqueurs et de la tonnellerie du canton de Vaud.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Ordnung per beneficio di inventario.

Aufforderung gemäss Art. 89bis HRRegV.

Numicon AG, Meggen: Verlustigerklärung der Aktionärrechte.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 314228-314262

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Psychotrope Stoffe im internationalen Handel - Substances psychotropes dans le commerce international - Sostanze psicotrope nel commercio internazionale.

Ministertagung der OECD - Réunion ministérielle de l'OCDE.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

26. April 1982
Amdata AG, in Fehraltorf, Müllstrasse 13, c/o Willi Ernst, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 3. 1982. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung, insbesondere Programmierungen von EDV-Systemen, sowie Beratung im Hinblick auf die Beschaffung und Anwendung von elektronischen Datenverarbeitungsanlagen; kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Willi Ernst, von Würenlos, in Fehraltorf.

26. April 1982
PPS Software AG, in Zürich 11, Wehntalerstrasse 265, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 4. 1982. Zweck: Entwicklung von und Handel mit Software-Anwendungen; sie kann ferner Unternehmungen finanzieren, Liegenschaften erwerben, verwalten und verwerthen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Wolfgang Larese, von Amriswil, in

Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Max Gubler, von Zürich, in Obengrängen, Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Hans Nieth, von Zürich, in Egg ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jürg Egli, von Fischenthal, in Fällanden.

26. April 1982
Communication Media Comed AG (Communication Media Comed SA) (Communication Media Comed Ltd), in Zürich 2, Hügelstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 4. 1982. Zweck: Vertrieb, Wartung und Entwicklung von elektronischen Datenverarbeitungs- und Kommunikationsgeräten. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen usw. erwerben und verwerthen sowie Beteiligungen und Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 25 000 liberrt, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Thomas Dusoczky, von Zürich, in Wädenswil, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner: Dr. Viktor Döbel, von Arvigo, in Zürich, und Klaus Friedrich Goergens, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. April 1982
Zeller + Gmelin AG, in Wädenswil, Herstellung, Lagerung von und Handel mit Mineralölerzeugnissen oder anderen chemischen Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3140). Statuten am 24. 3. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: **Progressol Mineralöl AG**.

26. April 1982
Royal Handels-AG, Zürich, in Zürich 4, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1977, S. 2918). Jean A. Vuilleumier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Gerhard Huwiler, von Sins, in Ogden (USA). Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Ingrid Trepp, von Splügen, in Urdorf.

26. April 1982
Biasi Edelstahl AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2129). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Urs Biasi, von Braggio, in Dürnten.

26. April 1982
Franz Goldschmidt AG, in Zürich 1, Damenbekleidung (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2677). Die Prokura von Rita Goldschmidt-Tritsch ist erloschen. Alfred Illi, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uitikon.

26. April 1982
Schneeberg Lebensmittel Engros AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1977, S. 1506). Anton Scherrer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Erwin Ulrich und die Prokura von Erwin Brüniger sind erloschen. Roger Lugrin, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Amrein, von Neuenkirch, in La Tour-de-Peilz; Charles Vogel, von Wangen an der Aare, in Crisier, und Kurt Brand, von Rüegsau, in Köniz.

26. April 1982
Offendruck Goetz AG, bisher in Dietikon (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1977, S. 2845). Statuten am 8. 12. 1981 geändert. Neuer Sitz: Geroldswil. Adresse: Steinhaldenstrasse 5.

26. April 1982
M. Knoedler Zürich AG, in Zürich 1, Kunstwerke aller Art (SHAB Nr. 300 vom 29. 12. 1981, S. 4069). Jean-Jacques Michel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Irene Kutter, Mitglied des VR, ist nun zugleich Sekretärin desselben; sie bleibt Direktorin und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Henri Calame, Mitglied des VR, führt nun Kollektivunterschrift; er zeichnet ausschliesslich mit dem bereits eingetragenen Mitglied des VR, Hans E. Moppert. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Patricia Fuchs-Wenzlau, von Genf, in Thônex.

26. April 1982
Mellener Zyt Uhren Björntorp AG, in Meilen (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3510). Eduard Schönenberger-Terry ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinrich Platt, von Schwändi, in Meilen.

26. April 1982
Isas Immobilien AG, in Zürich 7, Erwerb, Bau und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Neu führt Einzelunterschrift: Markus Rominger, von Lütisburg, in Pontresina.

26. April 1982
F.I.T.T. Food Investment Trading Transport AG, in Zürich 8, Anlagen in Lebensmitteln aller Art, insbesondere in Frischprodukten usw. (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 722). Erysar Albayrak, Mitglied des Verwaltungsrates; führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

26. April 1982
Deltastahl AG, in Wetzikon, Stahl und Industrieerzeugnisse (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2129)
Stahl und Metall AG, in Wetzikon, Wirtschaftsgüter aller Art usw. (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2129)
 Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Urs Biasi, von Braggio, in Dürnten.

26. April 1982
Irma Treiber, in Stallikon, Berghaus Baldern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Irma Treiber-Schlegel, von Wartau, in Stallikon. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Jürgen Treiber, deutscher Staatsangehöriger, in Stallikon. Betrieb des Restaurants Berghaus Baldern.

26. April 1982
R. Jäger, Autogarage, in Volketswil, Zentralstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Jäger, von und Volketswil. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Susanne Jäger, von und in Volketswil. Handel mit und Reparatur von Automobilen.

26. April 1982
Flory + Bollier, Architekten, AG für Planung und Ausführung, Niederlassung Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 3, Arbenalstrasse 318 (Neueintragung). Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Aktiengesellschaft «Flory + Bollier, Architekten, AG für Planung und Ausführung», mit Sitz in Luzern (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119). Zweck: Planung und Ausführung von Architekturarbeiten; kann ferner Grundstücke erwerben und veräussern. Die Vertretung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Hugo Flory, von und in Luzern, Präsident des VR (Verwaltungsrates), sowie Arthur Bollier, von und in Zürich, Mitglied des VR und Geschäftsführer der Zweigniederlassung.

26. April 1982
Gerling-Konzern Spezialre Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft, Köln, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2218). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Köln (D). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung: Werner Straumann, Vize-Direktor; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis dieser Zweigniederlassung: Marcel Tissot, von und in Zürich.

26. April 1982
Verband ostschweizer landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG), in Winterthur I, Genossenschaft (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281). Adolph Hophan, Sekretär des VR (Verwaltungsrates) (dem VR nicht angehörend), ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Ulrich Reusser, von Aeschlen, in Stettfurt.

26. April 1982
Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1803). Carlo Eichmann und Werner Gutknecht sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Erich Keller, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Ernst Hänni, von Köniz, in Zürich, und Rolf Hornecker, von Sulgen, in Zürich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit je einem der weiteren Mitglieder des Vorstandes oder mit dem Verwalter.

26. April 1982
Baugenossenschaft Bülach, in Bülach (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1965, S. 265). Eduard Meier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Hermann Furler, von Bülach und Wintersingen, in Bülach. Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Verwalter oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Adresse der Genossenschaft: Hochfelderstrasse 11, c/o Oertli Werkzeugze AG.

26. April 1982
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Andelfingen, in Andelfingen (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1978, S. 2572). Willy Jucker ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Willi Wegmann, von Volken, in Andelfingen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. April 1982
Caloral AG, in Zürich 5, Artikel der Haus- und Heizungstechnik (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3797). Dr. Ernst Lüthi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Geschäftsführer; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Louis Gosteli, von Bolligen, in Oetwil an der Limmat; Beata Hinder, von Wilen bei Wil, in Zürich, und Rolf Vetter, von Pfeffingen, in Birsfelden. Neues Geschäftsdomicil: Heinrichstrasse 147, Zürich 5.

26. April 1982
ok Holding AG, in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2933). Die Unterschrift von Willy Kohler ist erloschen.

26. April 1982
Matrimec Ltd, in Zürich 9, Aktiengesellschaft, Waren aller Art (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1978, S. 1237). Margot Hunziker, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Tanner und das Bürgerrecht von Erlenbach ZH erhalten; sie wohnt nun in Rapperswil SG.

26. April 1982
Schaette, Linderer Handels AG Zürich, in Zürich 7, Textilrohstoffe (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3873). Neue Adresse: Weinbergstrasse 110, Zürich 6.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufruf - Sommations - Diffida

Vermisst wird der Eigentümerschuldbrief von Fr. 20 000.-, errichtet am 8. April 1935, Beleg 1/3898, haftend im 1. Rang, auf Bätterkinden GBbl. Nr. 225, des Martin Etter, Kistlerstrasse 9, Bolligen.

Der unbekannte Titelinhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. (783³)

3312 Fraubrunnen, den 4. Mai 1982 Der a.o. Gerichtspräsident:
Hubler

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 870 CCS et 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu de l'obligation de caisse Banque Procrédit, no 10-086768, 6%, à 5 ans, de fr. 5000.-, établie le 30 avril 1981, arrivant à échéance le 30 avril 1986, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, dans un délai d'un an faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (782³)

2000 Neuchâtel, le 4 mai 1982 Le président du Tribunal:
J. Ruedin

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey, à la requête de Me Jean-Dominique Cipolla, notaire, à Martigny, agissant pour M. Gérard Davet, à Genève, somme le détenteur du titre ci-après, de le produire au greffe du Tribunal d'Hérens-Conthey, à Sion, jusqu'au 10 novembre 1982 sous peine d'en voir prononcer l'annulation par suite de perte (art. 981 ss CO):

Obligation hypothécaire au porteur de fr. 22 000.-, acte reçu le 28 mai 1974 par Me Jacques Rossier, notaire à Sion, inscrit sous PJ 9646/74 - Vex;
débiteur: Gérard Davet, à Genève; immeuble affecté en hypothèque art. 8275, fol. 1, La Mura/Vex, no 10124, PPE, quote-part du 15/1000, appartement no 39 et cave no 33. (784³)

1952 Sion, le 3 mai 1982 Le juge-instructeur:
J.-J. Critin

Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Aarwangen vom 4. Mai 1982 wurden als kraftlos erklärt:

Schuldbrief für Fr. 8000.-, vom 22. Juli 1933, Beleg 11/835, haftend im 1. Rang zu 6%, zugunsten von Frau Rosalie Leu-Schärer, Witwe des Otto Höhenweg, Roggwil, lautend auf Roggwil GBbl.-Nrn. 1070 und 1330.

Schuldbrief für Fr. 2000.-, vom 24. Dezember 1948, Beleg 11/8249, haftend im 2. Rang, zu 6%, zugunsten Erbengemeinschaft des Otto Leu, Höhenweg, Roggwil, lautend auf Roggwil GBbl.-Nrn. 1070 und 1330. (787)

4912 Aarwangen, den 4. Mai 1982 Der Gerichtspräsident I:
Wys

Es werden kraftlos erklärt:

Schuldbrief über Fr. 5000.-, ang. 15. März 1930, im 1. Rang,
Schuldbrief über Fr. 5000.-, ang. 16. März 1930, im 2. Rang,
Schuldbrief über Fr. 5000.-, ang. 17. März 1930, im 3. Rang,
Schuldbrief über Fr. 2500.-, ang. 18. März 1930, im 4. Rang,
Schuldbrief über Fr. 2500.-, ang. 19. März 1930, im 4. Rang,
alle haftend auf dem Grundstück Nr. 639/GB Littau, der Ehrenbolger-Kormann Rosina Marta, Hauptstrasse 31, 6015 Reussbühl. (785)

6010 Kriens, den 4. Mai 1982 Der Amtsgerichtspräsident III
von Luzern-Land

Par décision du 3 mai 1982, le président du Tribunal civil du district d'Aigle a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire RF no 241 268, de fr. 90 000.-, intérêt maximum 8%, 2e rang, profit des cases libres, inscrite le 27 septembre 1971 en faveur du porteur, grevant un immeuble sis au territoire de la commune d'Ollon, parcelle no 2517, propriété actuelle de l'hoirie de Claude Allamand. (786)

1860 Aigle, le 3 mai 1982 Le greffier:
J. Federneder

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Extension du champ d'application de l'avenant no 3 à la convention collective de travail de la branche des vins et liqueurs et de la tonnellerie du canton de Vaud

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail RS 221.215.311)

Par arrêté du 19 mars 1982, approuvé par le Conseil fédéral le 22 avril 1982, le Conseil d'Etat vaudois a étendu le champ d'application de l'avenant no 3 à la convention collective mentionnée en référence, avec effet pour tout le territoire du canton de Vaud jusqu'au 31 décembre 1982.

L'arrêté d'extension et le texte de l'avenant sont publiés dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» no 37 du 7 mai 1982. (A587)

Département de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce
du canton de Vaud
Service cantonal du travail

Dahpe AG, in Liquidation, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1979 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich, d. h. bis 30. Juni 1982, beim Liquidator, Dr. jur. M. Leemann, Alfred Escherstrasse 5, 8002 Zürich, anzumelden. (A591³)

8002 Zürich, den 4. Mai 1982 Dahpe AG

Le Kléber S.A. en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 1er décembre 1981, cette société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances et toute pièce justificative dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur Jean Schild, chemin de Rieu 4, 1208 Genève. (A593³)

1208 Genève, le 30 avril 1982 Le liquidateur:
Jean Schild

Jolu S.A., en liquidation, Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 3 mai 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains du liquidateur M. Joseph Spicher, La Tanière, 1349 La Coudre. (A595³)

1003 Lausanne, le 4 mai 1982 Le liquidateur:
Joseph Spicher

Sadetem S. à r. l., Société pour l'application des techniques modernes en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 26 février 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances jusqu'au 31 mai 1983 en mains du liquidateur M. G. Popovici, avenue du Grey 3, 1004 Lausanne. (A592³)

1004 Lausanne, le 7 mai 1982 Le liquidateur

Micky S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti tenutasi il 20 aprile 1982 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore, c/o Consulenza Albertoni S.A., casella postale 39, 6911 Noranco. (A594³)

6911 Noranco, il 3 maggio 1982 Il liquidatore:
Severino Albertoni

Grida per beneficio di inventario

Istanti: Gertrude Bonoli, Fausto Bonoli, Andrea Bonoli, Alberto Bonoli, Elisabetta Bonoli e Angeina Macchi, nata Bonoli.

Successione: quella relicta dal defunto Bonoli Franco Augusto, 1916, qdm. Ignazio Giovanni, attinente di Breganzona, già domiciliato a Breganzona, deceduto a Breganzona, il 12 aprile 1982.

Notaio delegato all'inventario: avv. Giangiorgio Spiess, via Pioda 9, Lugano.

Diffida: Si diffidano tutti i creditori o debitori del defunto, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida, alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A588³)

6900 Lugano, il 30 aprile 1982 Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Cointrade Ltd in Liquidation, Aarau
Datafit AG in Liq., Spreitenbach
Rapidol-Chemie AG in Liquidation, Oftringen

Wenn uns ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages obiger Firmen nicht innert 30 Tagen geltend gemacht wird, können wir die Firmen von Amtes wegen. (A590)

5001 Aarau, den 7. Mai 1982 Handelsregisteramt
des Kantons Aargau

Numericron AG, Meggen

Verhastigungserklärung der Aktionäre

Durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 23. März 1982 ist Herr Christopher J. Hanly, Meadows House, Well Street, Buckingham, England, seiner Aktionärsrechte und der auf die Namenaktien Nrn. 3 und 4 bis 17 (die Aktien Nrn. 4 bis 17 sind zusammengefasst im Aktienzertifikat Nr. 4) erbrachten Leistungen, gestützt auf Art. 681 OR für verlustig erklärt worden. Die genannten Titel sind damit annulliert. (A589)

6045 Meggen, den 7. Mai 1982 Der Verwaltungsrat

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

314228. Date de dépôt: 9 septembre 1981.
NACO WATCH S. à r. l., 39, Grand'Rue, 2735 Bévillard. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187844. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 septembre 1981.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)



314229. Hinterlegungsdatum: 9. September 1981.
Konishiroku Photo Industry Company, Limited, No. 26-2, Nishi-shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Audio- und Video-Magnetbänder; Aufnahme- und Wiedergabegeräte für Audio- und Video-Magnetbänder, einschliesslich Bandaufnahmegeräte, Video-Bandaufnahmegeräte, Radio-Kassetten-Bandaufnahmegeräte, Tape Deck, Tuner, Verstärker sowie deren Bestand- und Zubehörteile, einschliesslich Video-Kameras; Video-Platten; Video-Plattenspieler sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int.-Kl. 9)



314230. Hinterlegungsdatum: 10. September 1981.
Diaform AG, Hardstrasse 25, 4127 Birsfelden. - Fabrikation und Handel.

Reformprodukte, nämlich Naturheilmittel, Nahrungsmittel sowie kosmetische, diätetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5, 29, 30, 31)



314231. Data del deposito: 8 settembre 1981.
Kosca società a responsabilità limitata, Via Cadibona 8a, Milano (Italia). - Fabbricazione e commercio. - Rinnovo con modificazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. 187081. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 31 luglio 1981.

Penne a sfera, penne a feltro, cornici, lenti da tavola e da tasca, bottoni da polso, bottoni per giacche, portachiavi, portapillole, articoli d'argenteria. (Cl. int. 6, 8, 9, 14, 16, 20, 21, 26)



Marchio d'artefice: n. 6290.

314232. Hinterlegungsdatum: 23. September 1981.
Scholl, Inc., 3030 Jackson Avenue, Memphis (Tennessee, USA). - Fabrikation und Handel.

Wash- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernung- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel, pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Handwerkszeuge und -instrumente; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate; künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 3, 5, 8, 10, 25)



Die Marke wird gelb, blau und weiss ausgeführt.

314233. Date de dépôt: 10 février 1982.
Société des Fabricants de vacherin fribourgeois, 22, route des Arsenaux, 1700 Fribourg; adresse pour la correspondance: 1725 Grange-neuve/Posieux. - Marque collective.

Fromage de provenance suisse (Vacherin fribourgeois). (Cl. int. 29)



314234. Hinterlegungsdatum: 24. September 1981.
Graham Magnetics, Incorporated, 6625 Industrial Park Boulevard, North Richland Hills (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Magnetaufzeichnungsmaterialien, insbesondere Magnetaufzeichnungsbänder; Einrichtungen zum Prüfen und/oder Reinigen von Bändern; Metallpulver zur Verwendung in elektrisch leitenden Überzügen und Abschirmungen gegen elektromagnetische Strahlung. (Int. Kl. 9)



314235. Hinterlegungsdatum: 24. September 1981.
Perles Elektrowerkzeuge und Motoren AG, Basselweg 5, 2542 Pletten. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188304. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1981 an.

Elektrowerkzeuge aller Art, Zubehör zu Elektrowerkzeugen, Elektromotoren, Frequenzumformer, Schallgeräte, elektronische Steuergeräte, Schleifscheiben. (Int. Kl. 7, 8, 9)



314236. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
G. & H. Lepri AG, Seestrasse 528, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Modeschmuck, Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, nämlich Gürtel, Koffer, Taschen, Mappen aller Art, Etuis, Portemonnaies, Portefeuilles, Schmuckkästchen, Necessaires, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke. (Int. Kl. 14, 18, 20)



314237. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
G. & H. Lepri AG, Seestrasse 528, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Modeschmuck, Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, nämlich Gürtel, Koffer, Taschen, Mappen aller Art, Etuis, Portemonnaies, Portefeuilles, Schmuckkästchen, Necessaires, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke. (Int. Kl. 14, 18, 20)



314238. Data del deposito: 18 gennaio 1982.
Rivendicazione della priorità: Italia, 17 luglio 1981.
Farmitalia Carlo Erba S.p.a., Via Carlo Imbonati 24, Milano (Italia). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti medicinali, farmaceutici e veterinari. (Cl. int. 5)



314239. Data del deposito: 18 gennaio 1982.
Rivendicazione della priorità: Italia, 17 luglio 1981.
Farmitalia Carlo Erba S.p.a., Via Carlo Imbonati 24, Milano (Italia). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti medicinali, farmaceutici e veterinari. (Cl. int. 5)



314240. Data del deposito: 18 gennaio 1982.
Rivendicazione della priorità: Italia, 17 luglio 1981.
Farmitalia Carlo Erba S.p.a., Via Carlo Imbonati 24, Milano (Italia). - Fabbricazione e commercio.

Prodotti medicinali, farmaceutici e veterinari. (Cl. int. 5)



314241. Date de dépôt: 4 février 1982.
Montres Saint-Pierre S.A., 2, place des Eaux-Vives, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 312783 de Jean-Claude Maibach, 1261 La Rippe. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 février 1982.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué, joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques; papeterie; matériaux pour les artistes; pinceaux; cartes à jouer; cuir et imitations du cuir, articles en ces matières, à savoir portemonnaie, sacs, porte-feuille, trousse de toilette; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; glaces, cadres; bibelots en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre, nacre, écume de mer, celluloïd et succédanés de toutes ces matières ou en matières plastiques; petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine; peignes et éponges; brosses; verrerie, porcelaine et faïence pour la maison; tissus; couvertures de lit et de table et produits semblables; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; tapis, paillasons, nattes; jeux, jouets; ornements et décoration pour arbres de Noël; ustensiles pour fumeurs. (Cl. int. 14, 16, 18, 20, 21, 24 à 28, 34)

SAINT-PIERRE

314242. Date de dépôt: 5 février 1982.
Humbert Gabella verres S.A., 12, rue des Côtes-de-Montbenon, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Éléments préfabriqués en verre pour vérandas et jardins d'hiver. (Cl. int. 19)

JARDHIVERRE

314243. Hinterlegungsdatum: 27. März 1981.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 270226. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. März 1981 an.

Textile Rohfasern, Garne und Faden. (Int. Kl. 22, 23)

MITRELLE

314244. Date de dépôt: 10 avril 1981.
Maggi S.A., 8310 Kempthal. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 186672. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 avril 1981.

Préparation instantanée de purée de pomme de terre. (Cl. int. 30)

MOUSLINE

(La marque s'est imposée dans le commerce)

314245. Hinterlegungsdatum: 24. April 1981.
Ashland Oil, Inc., 1409 Winchester Avenue, Ashland (Kentucky, USA). - Fabrication und Handel.

Harze. (Int. Kl. 1, 2)

ISOSET

314246. Date de dépôt: 29 avril 1981.
SciSys-W Limited, 1801, Admiralty Centre Tower II, 18 Harcourt Road, Hong-Kong (Hong-Kong). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, optiques, de pesage, de mesure, de contrôle (inspection); machines à calculer; ordinateurs, processeurs de textes; interrupteurs télécommandés; réducteurs de lumière; instruments électroniques; à savoir instruments météorologiques électroniques à usage privé tels qu'un baromètre, thermomètre et hygromètre, instruments de mesure électroniques individuels pour la cadence du pouls, instruments de mesure électroniques pour la pression du sang et instruments électroniques d'essais pour déterminer les défauts des plaquettes de circuit intégrés; claviers et autres dispositifs d'introduction de données pour appareils électroniques; jeux électroniques adaptés ou non adaptés pour l'emploi avec téléviseurs; machines à écrire et équipements électroniques de bureau; jeux et jouets électriques et électroniques ainsi que les parties et accessoires de tous ces produits. (Cl. int. 9, 28)

SCISYS

314247. Hinterlegungsdatum: 29. April 1981.
Gebr. Stämpfli AG, Bösingenstrasse 28, 3177 Laupen BE. - Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

TONELERO

314248. Hinterlegungsdatum: 26. August 1981.
Storz Instrument Company, 3365 Tree Court Industrial Boulevard, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrication und Handel.

Chirurgische, ärztliche und zahnärztliche Instrumente, Ausrüstungen und Apparate US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 10)

STORZ INSTRUMENT CO. -- USA

314249. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1981.
Internacional de Climatización, S.A. (Interclisa), Calle Espronceda No. 34 Triplizado, Madrid (Spanien). - Fabrication und Handel.

Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftung- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 11)

INTERCLISA

314250. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1981.
Nettle Creek Industries, Inc., Peacock Road, Richmond (Indiana, USA). - Fabrication und Handel.

Möbel, Spiegel, Rahmen, Webstoffe, Bettdecken, Steppdecken, Staubfänger (Volants), Kissen und Kissenbezüge; Vorhänge, Wandbehänge und Tapeten; Fenster-Rouleaux und Fensterbehänge. (Int. Kl. 19, 20, 24)

NETTLE CREEK

314251. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1981.
Johnson & Johnson AG, Rotzenbühlstrasse 55, 8957 Spreitenbach. - Fabrication und Handel.

Ärztliche und gesundheitliche Apparate, Instrumente, Geräte und Materialien; Verbandstoffe und Verbandartikel; Bandagen; künstliche Gliedmassen, Augen, Zähne; Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5, 10)

MIRADAPT

314252. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1981.
Service Master AG, Eibenstrasse 9, 8045 Zürich. - Handel.

Reinigungsmittel in geleeartiger Form für Textilien, insbesondere für die Entfernung von Flecken. (Int. Kl. 3)

DETA =GEL

314253. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1981.
Moore Business Forms Inc., 300 Lang Boulevard, Grand Island (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Geschäftsformulare, Endlospapier, Schneidgeräte für Papierwaren, Selbstkopierpapier, Kohlepapier, Billette, Etiketten, Maschinen zur Bearbeitung von Geschäftsformularen. (Int. Kl. 7, 16)

KEYSPOT-KEYTRACK

314254. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1981.
Polaroid Corporation, 549 Technology Square, Cambridge (Massachusetts, USA). - Fabrication und Handel.

Fotografische Apparate und deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

POLAROID ENDOCAMERA

314255. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1981.
Sangetsu Co., Ltd., No. 2-14, Kofuna-cho, Nishi-ku, Nagoya-shi (Japan). - Fabrication und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; textile Tapeten, Vorhänge; Textilien am Stück; Fussbodenbeläge, wie Teppiche, Matten, Linoleum und ähnliche Waren; Tapeten. (Int. Kl. 20, 24, 27)

SANGETSU

314256. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Insektizide, Fungizide, Herbizide. (Int. Kl. 5)

GRAMOCIL

314257. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Insektizide, Fungizide, Herbizide. (Int. Kl. 5)

PIRILAN

314258. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1981.
Frisco-Findus AG, 9400 Rorschach. - Fabrication und Handel.

Lebensmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

GRILLADOS

314259. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1981.
Superwound Limited, Morewood Close, Sevenoaks (Kent, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Musikinstrumente und deren Teile, einschliesslich Gitarren-Saiten. (Int. Kl. 15)

COUNTRY GOLD

314260. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1981.
Friedrich Steinfels AG Zürich, Heinrichstrasse 255, 8005 Zürich. - Fabrication und Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

STEINET

314261. Date de dépôt: 9 juillet 1981.
Terratestes S.A., 35, avenue Victor-Ruffly, 1012 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Appareils de mesure et de contrôle utilisés dans la culture de la terre ainsi que dans le génie civil. (Cl. int. 9)

TERRATEST

(La marque s'est imposée dans le commerce)

314262. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1981.
Helmut G. Baus, Wartbodenstrasse 35, 3626 Hünibach-Thun. - Fabrication und Handel.

Duschabtrennungen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; Wannabtrennungen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; Duschabteilen aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; Trennwände für Dusch- und Baderäume aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist; lichtdurchlässige, vorgefertigte, aus Kunststoff oder aus Kunststoff, welcher mit Metall kombiniert ist, hergestellte feste Wände, Schiebewände, Faltdübel, Türen und Fenster für Dusch- und Baderäume; Frotteevorhänge, Kunststoffvorhänge, Duschvorhänge. (Int. Kl. 6, 11, 19, 20, 24)

DUSCHOTEX

Adler Bank Basel, BaselBilanz per 31. Dezember 1981
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		13 806 032.18	
Bankendebitoren auf Sicht		14 810 594.70	
Bankendebitoren auf Zeit		25 500 000.—	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 500 000.—		3 680 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		36 114.90	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 590 797.35	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		18 072 449.57	
— davon mit hypothekarischer Deckung	5 044 863.65		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		320 170.65	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		18 092 683.05	
— davon mit hypothekarischer Deckung	13 711 067.55		
Wertschriften		15 209 195.—	
— davon mit Rangrücktritt	370 125.—		
Bankgebäude		2 707 601.—	
Sonstige Aktiven		2 660 090.20	
		114 805 728.60	
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		17 092 999.58	
— davon Bankendebitoren			
— mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 622 536.84		
— längerfristige	500 000.—		
Forderungen aus festen Termingeschäften			
in Wertpapieren und in Edelmetallen		2 084 960.90	
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981	
Passivzinsen		5 242 758.51	
Kommissionsaufwand		29 763.67	
Bankbehörden und Personal		1 919 955.75	
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		161 621.20	
Geschäfts- und Bürokosten		1 159 237.—	
Steuern		111 000.—	
Abschreibungen und Rückstellungen		1 187 591.05	
Reingewinn		552 852.96	
		10 364 780.14	
Bankenkreditoren auf Sicht			97 166 115.29
Bankenkreditoren auf Zeit			1 054 257 691.29
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 680 000.—		
Kreditoren auf Sicht			23 598 194.89
Kreditoren auf Zeit			29 555 000.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	19 180 000.—		
Depositen- und Einlagehefte			32 257 600.55
Kassenobligationen und Kassenscheine			9 454 000.—
Sonstige Passiven			2 740 151.40
Aktienkapital			10 000 000.—
Gesetzliche Reserve			2 000 000.—
Gewinnvortrag			11 054.12
			114 805 728.60
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen			
sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven			2 212 354.75
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften			
in Wertpapieren und in Edelmetallen			1 956 332.20
Aktivzinsen			6 184 165.67
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere			41 843.79
Kommissionsertrag			1 062 602.35
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen			1 581 174.14
Wertschriftenertag			805 425.80
Verschiedenes			689 568.39
			10 364 780.14

Banca della Svizzera Italiana, LuganoBilancio al 31 dicembre 1981
(dopo le risoluzioni dell'assemblea degli azionisti)

Attivo		Passivo	
	Fr.	Fr.	
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		289 028 739.17	
Crediti a vista presso banche		98 701 077.26	
Crediti a termine presso banche		1 046 388 542.84	
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	743 305 774.47		822 710 392.51
Effetti cambiari		35 058 136.70	
— dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	5 000 000.—		
Conti correnti debitori senza copertura		404 834 917.34	
Conti correnti debitori con copertura		587 719 997.41	
— dei quali con garanzia ipotecaria	127 451 145.24		
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		155 661 977.61	
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		396 110 307.11	
— dei quali con garanzia ipotecaria	82 211 656.03		
Crediti in conto corrente e prestiti			
a enti di diritto pubblico		58 445 950.50	
Investimenti ipotecari		399 237 806.64	
Titoli		211 969 849.55	
— dei quali obbligazioni di rango posteriore	8 262 100.—		
Partecipazioni permanenti		78 006 775.59	
Stabili a uso della banca		68 427 000.—	
Altri immobili		34 310 906.12	
Altre poste dell'attivo		370 853 952.10	
Totale di bilancio		4 234 755 935.94	
Attivi all'estero		2 075 710 778.85	
— dei quali:			
— crediti presso banche con scadenza fino a 90 giorni	738 778 653.02		
— con scadenza superiore	285 794 907.97		
Crediti risultanti da operazioni a termine fisso			
su titoli e metalli preziosi		26 229 831.31	
Costi		Conto profitti e perdite 1981	
Interessi passivi		274 527 992.34	
Provvigioni		839 349.57	
Organi della banca e personale		46 943 349.50	
Contributi all'istituzione di previdenza per il personale		4 716 253.26	
Spese generali e d'ufficio		23 891 737.13	
Imposte e tasse		14 000 000.—	
Perdite, ammortamenti a accantonamenti		20 321 162.32	
Utile netto		28 662 558.26	
Totale		413 902 402.38	
Debiti a vista presso banche			97 166 115.29
Debiti a termine presso banche			1 054 257 691.29
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	822 710 392.51		
Conti creditori a vista			803 277 052.05
Conti creditori a termine			957 196 132.05
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	707 510 584.06		
Depositi a risparmio			212 066 147.56
Libretti di deposito			249 457 994.82
Obbligazioni e buoni di casa			199 287 500.—
Prestiti in obbligazioni			150 000 000.—
— dei quali convertibili			
Altre poste del passivo			161 814 119.96
Dividendo 1981			17 424 000.—
Percentuali statutarie			440 000.—
Capitale sociale			97 000 000.—
Capitale di partecipazione			35 000 000.—
Riserva legale			98 000 000.—
Riserva speciale			99 000 000.—
Ripporto a conto nuovo 1982			3 369 182.92
Totale di bilancio			4 234 755 935.94
Garanzie prestate e crediti confermati			908 363 053.47
Impegni di versamento su azioni o altri titoli di partecipazione			25 000.—
Impegni derivanti da operazioni a termine fisso			
su titoli e metalli preziosi			25 311 346.27
Interessi attivi			321 520 459.63
Proventi del portafoglio cambiario			4 773 867.31
Provvigioni			48 551 126.75
Proventi da operazioni in divise e metalli preziosi			18 759 068.52
Reddito del portafoglio titoli			12 167 572.44
Reddito delle partecipazioni permanenti			3 499 085.54
Diversi			4 631 222.19
Totale			413 902 402.38

Banque Romande, Genève

Bilan au 31 décembre 1981
(après acceptation des propositions du conseil d'administration)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	3 682 946.62
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	68 842 688.60
Avoirs en banque à terme		- dont jusqu'à 90 jours	66 585 500.—
- dont jusqu'à 90 jours	25 364 999.98	Créanciers à vue	86 482 442.68
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	44 687 435.06
- dont prescriptions et bons du trésor	4 949 384.60	- dont jusqu'à 90 jours	34 786 917.50
Comptes courants débiteurs en blanc		Dépôts d'épargne	34 654 563.48
Comptes courants débiteurs gagés		Livrets et carnets de dépôts	49 466 303.53
- dont garantis par hypothèques	28 572 681.91	Obligations et bons de caisse	43 319 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Acceptations et billets à ordre	1 388 479.58
Avances et prêts à terme fixe gagés		Autres passifs	13 619 551.05
- dont garantis par hypothèques	29 018 424.17	Capital	40 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Réserve légale	4 000 000.—
Placements hypothécaires		Autres réserves	2 000 000.—
Titres	5 399 668.60	Report à nouveau	108 395.74
Participations permanentes	532 058.80		
Immeuble à l'usage de la banque	11 985 746.—		
Autres immeubles	390 000.—		
Autres actifs	1 000 000.—		
Total	19 979 571.90		
	392 251 806.34	Total	392 251 806.34
	Fr.		Fr.
Actifs à l'étranger	91 066 502.21	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	42 919 723.08
- dont avoirs en banque:		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	25 681.65
jusqu'à 90 jours d'échéance	27 899 465.83		
à plus de 90 jours d'échéance	5 710 963.61		
	Fr.		
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	25 853.75		
Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	19 222 574.44	Intérêts créanciers	28 133 152.96
Commissions	62 877.97	Produits des effets de change et des papiers monétaires	1 373 943.30
Organes de la banque et personnel	7 210 208.85	Commissions	5 960 950.50
Contributions aux institutions de prévoyance du personnel et autres prestations sociales	528 861.—	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	2 175 412.09
Frais généraux et de bureau	3 093 573.80	Produit des titres	220 902.68
Impôts	318 640.40	Produits des participations permanentes	—
Pertes, amortissements et provisions	6 520 727.27	Divers	1 617 111.70
Bénéfice net	2 524 009.50		
Total	39 481 473.23	Total	39 481 473.23

Domus Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 649 857.65	Bankenkreditoren auf Sicht	128 868.48
Bankendebitoren auf Sicht	2 250 348.85	Bankenkreditoren auf Zeit	36 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	42 868 093.80	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 000 000.—
Sonstige Aktiven	4 052 077.15	Kreditoren auf Sicht	34 531.10
		Kreditoren auf Zeit	318 889.30
		Sonstige Passiven	6 829 615.25
		Aktienkapital	7 000 000.—
		Gesetzliche Reserve	1 100 000.—
		Spezialreserve	300 000.—
		Gewinnvortrag	108 473.32
Total	51 820 377.45	Total	51 820 377.45
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung 1981	Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 659 391.43	Aktivzinsen	2 727 403.85
Bankbehörden und Personal	561 990.70	Kommissionsertrag	1 663 424.55
Beiträge an Personal- und Wohlfahrtseinrichtungen	39 609.30	Leasingertrag	773 660.90
Geschäfts- und Bürokosten	1 973 105.60	Verschiedenes	23 769.56
Steuern	62 072.50		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	687 290.75		
Gewinnsaldo	204 798.58		
Total	5 188 258.86	Total	5 188 258.86

Banque Cantrade, Ormond, Burrus S.A. Genève

Bilan au 31 décembre 1981
(après répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 051 996.37
Avoirs en banque à vue	16 100 228.07	Engagements en banque à terme	11 423 000.—
Avoirs en banque à terme	22 666 795.34	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	11 423 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	20 086 603.79	Créanciers à vue	55 443 365.48
Comptes courants débiteurs en blanc	3 599 704.38	Créanciers à terme	3 108 972.19
Comptes courants débiteurs gagés	31 866 503.62	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 035 000.—
— dont garantis par hypothèques	554 742.40	Autres passifs	16 303 492.54
Avances et prêts à terme fixe en blanc	623 000.—	Dividende	900 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	4 664 560.—	Capital-actions	9 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	—	Réserve légale	1 650 000.—
Titres	154 901.—	Réserve spéciale	7 800 000.—
Participations permanentes	2 711 413.40	Report à nouveau	143 990.91
Immeuble à l'usage de la banque	3 704 084.21		
Autres actifs	647 023.68		
	106 824 817.49		106 824 817.49
Indications complémentaires au bilan			
Etat des titres		Engagements par aval, cautionnements et garanties de même qu'engagements résultant d'accréditifs	
Fr.	Fr.		Fr.
Obligations étrangères:			37 230 417.75
Collectivités de droit public	93 900.—	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	10 002 434.30
Actions étrangères et autres titres étrangers de participation	—	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	10 013 043.75
Divers	61 001.—		
	154 901.—		
Etat des participations permanentes			
Fr.	Fr.		
Actions suisses et autres titres suisses de participation:			
Sociétés financières	1 913 988.40		
Autres	382 000.—		
— Actions étrangères et autres titres étrangers de participation:			
Divers	—		
	415 425.—		
	2 711 413.40		
	Fr.		Fr.
Montant total des actifs à l'étranger	57 841 440.77		
— dont montant des avoirs en banque: jusqu'à 90 jours d'échéance	22 209 598.02		
à plus de 90 jours d'échéance	1 784 730.80		
Charges		Compte de pertes et profits de l'exercice 1981	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	1 913 932.28	Intérêts créditeurs	6 994 497.83
Commissions	266 025.51	Produits des effets de change et des papiers monétaires	11 118.35
Organes de la banque et personnel	4 963 039.65	Commissions	8 917 990.81
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	462 496.65	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	2 881 304.87
Frais généraux et de bureau	2 836 268.51	Produit des titres	17 142.08
Impôts	2 824 806.70	Divers	474 988.33
Pertes, amortissements et provisions	3 303 918.75		
Bénéfice net de l'exercice	2 726 554.22		
	19 297 042.27		19 297 042.27
Répartition du bénéfice			
		Fr.	
Solde reporté de l'exercice précédent		117 436.69	
Bénéfice net de l'exercice 1981		2 726 554.22	
		2 843 990.91	
		Fr.	
Dividende 10% sur Fr. 9 000 000.—		900 000.—	
Versement à la réserve légale		250 000.—	
Versement à la réserve spéciale		1 550 000.—	
Report à compte nouveau		143 990.91	
		2 843 990.91	

Handelsfinanz Bank, Genève

Bilan au 31 mars 1982
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	44 675 135.02
Avoirs en banque à vue	5 365 441.77	Engagements en banque à terme	319 198 942.09
Avoirs en banque à terme	89 037 893.27	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	255 729 291.39
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	278 258 000.42	Créanciers à vue	38 285 736.83
Effets de change et papiers monétaires	3 088 944.77	Créanciers à terme	477 400.30
Comptes courants débiteurs en blanc	18 499 202.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	477 400.30
Comptes courants débiteurs gagés	15 278 165.38	Obligations et bons de caisse	2 597 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	20 140 586.26	Emprunt obligataire	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	20 434 185.42	Acceptations et billets à ordre	647 456.80
— dont garantis par hypothèques	—	Autres passifs	32 759 766.29
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	6 160 000.—	Capital	40 000 000.—
Titres	58 724 588.98	Réserve légale	7 300 000.—
Participations permanentes	289 769.—	Réserve spéciale	25 800 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	5 286 244.74	Solde reporté de l'exercice précédent	315 893.78
Autres actifs	1 494 309.10		
Capital non libéré	10 000 000.—		
	532 057 331.11		532 057 331.11
			Fr.
		Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	100 395 763.80
		Opérations fermes, à terme sur titres et métaux précieux	2 760 162.78

Psychotrope Stoffe im internationalen Handel

Am 16. August 1976 ist das internationale Übereinkommen von 1971 über die psychotropen Stoffe, das sogenannte «Wiener Abkommen», in Kraft getreten. 75 Staaten haben es bis jetzt ratifiziert.

Obwohl die Schweiz dieses Übereinkommen nicht ratifiziert hat, gelten einige Vorschriften auch für unser Land, insbesondere die Bestimmungen über den internationalen Handel. Die Vertragsparteien können beispielsweise die Einfuhr von Stoffen und Präparaten der Tabellen I-IV verbieten oder bewilligungspflichtig erklären. Die Stoffe und Präparate der Tabelle I (Halluzinogene) und praktisch alle der Tabelle II (nämlich die Weckamine) sind in der Schweiz bereits dem Bundesgesetz über die Betäubungsmittel vom 3. 10. 1951/18. 12. 1968/20. 3. 1975 unterstellt.

Die nachfolgend aufgeführten Listen I-IV enthalten Stoffe, die nur mit einer Einfuhrgenehmigung der zuständigen Behörde der am Schluss aufgeführten Länder exportiert werden dürfen.

Substances psychotropes dans le commerce international

Le 16 août 1976 est entrée en vigueur la Convention internationale de 1971 sur les substances psychotropes (Convention de Vienne). Jus- qu'ici elle a été ratifiée par 75 Etats.

Bien que la Suisse n'ait pas ratifié la convention, certaines de ses dispositions sont applicables à notre pays, notamment celles qui concernent le commerce international. Les Etats signataires peuvent par exemple interdire l'importation de substances et préparations figurant aux tableaux I à IV ou la soumettre à autorisation. Les substances et préparations du tableau I (hallucinogènes) et la quasi totalité de celles du tableau II (c'est-à-dire les amines excitantes) sont déjà soumises à la loi fédérale sur les stupéfiants du 3. 10. 1951/18. 12. 1968/20. 3. 1975.

Les tableaux I à IV indiqués ci-après comprennent des substances qui ne peuvent être exportées qu'avec une autorisation d'importation délivrée par l'autorité compétente des pays mentionnés plus bas.

Sostanze psicotrope nel commercio internazionale

Il 16 agosto 1976 la Convenzione internazionale sulle sostanze psicotrope, la cosiddetta «Convenzione di Vienna», è entrata in vigore. 75 nazioni l'hanno sin ora ratificata.

Sebbene la Svizzera non ha ratificato questa convenzione, anche per il nostro paese valgono alcune disposizioni, in modo particolare le «Disposizioni sul commercio internazionale». I contraenti possono ad esempio proibire o sottoporre ad autorizzazione l'importazione di sostanze o di preparati delle tabelle I a IV. Le sostanze e i preparati della tabella I (allucinogeni) e in pratica tutti quelli della tabella II (vale a dire le sostanze anfetaminosimili) soggiacciono nel nostro paese alla legge federale sugli stupefacenti del 3. 10. 1951/18. 12. 1968/20. 3. 1975.

Le liste I a IV qui citate contengono sostanze che possono essere esportate solamente con un'autorizzazione d'importazione della autorità di quei paesi menzionati in calce.

Tabelle - Tableau - Lista I

- DET N,N-diethyltryptamine
- DMHP hydroxy-1 (diméthyl-1,2 heptyl)-3 tétrahydro-7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo (b,d) pyranne
- DMT N,N-diméthyltryptamine
- (+)-Lysergide, LSD, LSD-25 (+)-N,N-diethyllysergamide (diéthylamide de l'acide dextro-lysergique)
- Mescaline triméthoxy-3,4,5 phénéthylamine
- Parahexyl hydroxy-1 n-hexyl-3 tétra-hydro-7,8,9,10 triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo (b,d) pyranne
- Psilocine, psilocin (diméthylamino-2 éthyl)-3 hydroxy-4 indol
- Psilocybine dihydrogénophosphate de (diméthylamino-2 éthyl)-3 indolyte-4
- STP, DOM amino-2 (diméthoxy-2,5 méthyl-4) phényl-1 propane
- Tétrahydrocannabinols, tous les isomères hydroxy-1 pentyl-3 tétra-hydro-6a,7,10,10a triméthyl-6,6,9 6H-dibenzo (b,d) pyranne

Tabelle - Tableau - Lista II

- Amphetamine (±)-amino-2 phényl-1 propane
- Dexamphetamine (+)-amino-2 phényl-1 propane
- Mefloqualone o-(chlorophényl)-3 méthyl-2 3H-quinazolinone-4
- Méthamphetamine (+)-méthylamino-2 phényl-1 propane
- Méthaquealone méthyl-2 o-tolyl-3 3H-quinazolinone-4
- Méthylphénidate phényl-2 (pipéridyl-2)-2 acétate de méthyle
- Phencyclidine (phényl-1 cyclohexyl)-1 pipéridine
- Phénetrazine méthyl-3 phényl-2 morpholine

• In der Schweiz den Betäubungsmitteln gleichgestellt. Assimilés aux stupéfiants en Suisse. In Svizzera equiparati agli stupefacenti.

Tabelle - Tableau - Lista III

- Amobarbital acide éthyl-5 (méthyl-3 butyl)-5 barbiturique
- Cyclobarbitol acide (cyclohexène-1 yl-1)-5 éthyl-5 barbiturique
- Glutéthimide éthyl-2 phényl-2 glutarimide
- Pentobarbital acide éthyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique
- Sécobarbitol acide allyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique

Tabelle - Tableau - Lista IV

- Amfépramone (diéthylamino)-2 phényl-1 propione
- Barbitol acide diéthyl-5,5 barbiturique
- Benzphétamine N-benzyl-N, α-diméthylphényl-amine
- Ethchlorvynol éthylchlorovinyl-2 éthynyl-carbinol
- Ethilnamate carbamate d'éthynyl-1 cyclohexyle
- Mazindol 5-(p-chlorophényl)-2,5-dihydro-3H-imidazo (2,1-α)-isoindol-5-ol
- Méprobamate dicarbamate de méthyl-2 propyl-2 propanediol-1,3
- Méthylphénobarbital acide éthyl-5 méthyl-1 phényl-5 barbiturique
- Méthyprylone diéthyl-3,3 méthyl-5 pipéridinedione-2,4
- Phénetimétrazine (+)-3,4-diméthyl-2 phénylmorpholine
- Phénobarbital acide éthyl-5 phényl-5 barbiturique
- Phentermine α,α-diméthylphénylamine
- Pipradol diphenyl-1,1 (pipéridyl-2)-1 méthanol
- Léfétamine, SPA (-)-diméthylamino-1 diphenyl-1,2 éthane

Folgende Länder haben das Abkommen ratifiziert: Les pays suivants ont ratifié la convention: I seguenti paesi hanno ratificato la convenzione:

Afrique du Sud	Mexique
Algérie	Monaco
Allemagne, République fédérale d'	Maroc
Arabie saoudite	Nicaragua
Argentine	Nigeria
Barbade	Norvège
Bénin	Pakistan
Brsil	Papouasie Nouvelle Guinée
Bulgarie	Panama
Cameroun	Paraguay
Chili	Perou
Chypre	Philippines
Colombie	Pologne
Costa Rica	Portugal
Cuba	République arabe syrienne
Danemark	République de Corée
Egypte	République démocratique allemande
Equateur	République dominicaine
Espagne	République socialiste soviétique de Biélorussie
Etats-Unis d'Amérique	République socialiste soviétique d'Ukraine
Ethiopie	Rwanda
Finlande	Saint-Siège
France	Sénégal
Gabon	Soudé
Grèce	Thaïlande
Grenade	Togo
Guatemala	Tonga
Guyane	Trinité-et-Tobago
Hongrie	Tunisie
Inde	Turquie
Iraq	Union des Républiques socialistes soviétiques
Islande	Uruguay
Italie	Venezuela
Jamahiriya arabe libyenne	Yougoslavie
Jordanie	Zaire
Koweït	
Lesotho	
Madagascar	
Malawi	
Maurice	

Weitere Auskunft und Ausfuhrbewilligungen nach Artikel 5 Absatz 1 Bundesgesetz über die Betäubungsmittel bei: Bundesamt für Gesundheitswesen, Sektion Pharmazie, Postfach 2644, 3001 Bern, Telefon 031 61 94 88.

Pour tout renseignement et pour obtenir les autorisations d'exportation selon l'article 5, 1er alinéa, de la loi fédérale sur les stupéfiants, s'adresser à: Office fédéral de la santé publique, Section Pharmacie, case postale 2644, 3001 Bern, téléphone 031 61 94 88.

Informazioni supplementari e autorizzazioni d'esportazione giusta l'articolo 5, 1° capoverso della legge federale sugli stupefacenti presso: L'Ufficio federale della sanità pubblica, Sezione Farmacia, casella postale 2644, 3001 Berna, telefono 031 61 94 88.

Bundesamt für Gesundheitswesen
Office fédéral de la santé publique
Ufficio federale della sanità pubblica

Ministertagung der OECD

Der Bundesrat hat den Vizepräsidenten des Volkswirtschaftsdepartementes, Bundespräsident Honegger, mit der Leitung der schweizerischen Delegation an der Ministertagung der OECD betraut. Diese Tagung wird unter dem Vorsitz Neuseelands am 10./11. Mai in Paris stattfinden.

Die Konferenz findet in einem weltwirtschaftlich entscheidenden Zeitpunkt statt. Einerseits steht die Konjunktur in den Industriestaaten im dritten aufeinanderfolgenden Jahr im Zeichen weitgehender Stagnation bei verbreiteter und weiter steigender Arbeitslosigkeit und trotz unverkennbarer Fortschritte immer noch zu hoher Inflation. Auf der andern Seite streben die wirtschaftspolitischen Rezipienten zur Bewältigung dieser Schwierigkeiten zunehmend auseinander. Die internationalen Auswirkungen der Wirtschaftspolitik insbesondere der grösseren Länder haben zu erheblichen Spannungen in den Weltwirtschaftsbeziehungen geführt. Die Minister werden sich mit den Ursachen der gegenwärtigen Probleme befassen und erörtern, wie bessere Voraussetzungen für einen erneuten Wirtschaftsaufschwung geschaffen werden könnten, indem jedes einzelne Land seine spezifischen Schwierigkeiten mit grösserer Konsequenz und Kontinuität angeht. Gleichzeitig wäre zu wünschen, dass bei den nationalen wirtschaftspolitischen Entscheidungen auf deren internationale Auswirkungen vermehrt Rücksicht genommen würde.

Die Minister werden zudem eine Aussprache über die Handelsfragen der achtziger Jahre pflegen und dabei denjenigen Problemen besondere Aufmerksamkeit zuwenden, deren Lösung dringlich ist. Gleichzeitig werden sie bekräftigen wollen, dass die Bewahrung und Stärkung des offenen und multilateralen Handelssystems ein zentrales Anliegen aller Mitgliedsländer bleibt. Die Diskussion der Beziehungen zu den Entwicklungsländern wird um die Frage kreisen, wie der Nord-Süd-Dialog reaktiviert und wie die schwierige Lage vieler dieser Staaten verbessert werden könnte.

Réunion ministérielle de l'OCDE

Le Conseil fédéral a confié au Conseiller fédéral F. Honegger, Chef du Département fédéral de l'économie publique et Président de la Confédération, la conduite de la délégation suisse à la réunion ministérielle de l'OCDE. Cette réunion se tiendra à Paris les 10 et 11 mai sous la présidence de la Nouvelle-Zélande.

Cette conférence se déroule à un moment décisif pour l'économie mondiale. D'une part, les pays industrialisés sont confrontés pour la troisième année consécutive à une conjoncture marquée par une stagnation sensible et caractérisée par un chômage important et qui continue de croître ainsi que par une inflation qui, malgré une diminution indéniable, est encore trop forte. D'autre part, les stratégies économiques mises en place pour maîtriser ces difficultés divergent de plus en plus. Les répercussions internationales des politiques économiques suivies notamment par les grands pays ont provoqué des tensions considérables dans les relations économiques mondiales. Les Ministres se pencheront sur les causes des problèmes actuels et examineront comment l'on pourrait créer de meilleures bases pour une relance de l'économie mondiale si chaque pays, pris individuellement, s'attaquait à ses difficultés propres avec plus de conséquence et de persévérance. En même temps, il serait à souhaiter qu'en arrêtant leurs décisions en matière de politique économique nationale, les pays membres aient davantage égard aux répercussions internationales de leurs actions.

Les Ministres traiteront en outre des problèmes commerciaux dans les années 1980 et porteront une attention particulière aux problèmes dont la solution est urgente. Ce faisant, ils réaffirmeront leur conviction que le maintien et le renforcement du système commercial ouvert et multilatéral demeure hautement prioritaire pour tous les pays membres. Au titre des relations avec les pays en développement, les Ministres examineront les possibilités de relancer le dialogue Nord/Sud et d'améliorer la situation difficile de nombre de ces pays.

Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1981

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1981 (54. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheins anbringen.)

Nouvelles couvertures pour «La Vie économique» 1981

Les couvertures pour l'édition de 1981 (54^e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

AARGAUISCHE Kantonalbank

Staatsgarantie



5 1/4 %-Anleihe 1982-94

Anleihebetrag	40 000 000 Franken
Zweck	Finanzierung des Aktivgeschäfts
Emissionspreis	100,50 %
Laufzeit	12/10 Jahre
Kotierung	Basel und Zürich
Zeichnungsfrist	6. bis 12. Mai 1982, mittags
Liberierung	25. Mai 1982

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, bei denen auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Forbo AG Zürich



Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 19. Mai 1982, 15 Uhr, im Hotel Zürich, Neumühlequai 42, Zürich (Ballroom 2. Stock).

Tagesordnung:

- Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1981.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
 - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung;
 - Verwendung des Reingewinnes.
- Wahlen:
 - Wahlen in den Verwaltungsrat;
 - Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Erfolgsrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegt ab 6. Mai 1982 am Sitz unserer Gesellschaft auf. Sie erhalten ihn dort oder bei den folgenden Banken und ihren Niederlassungen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann am Sitz der Gesellschaft oder bei den vorstehend erwähnten Banken bezogen werden bis zum 14. Mai 1982. Die Abgabe der Eintrittskarte erfolgt gegen Hinterlegung der Aktien oder eines genügenden Ausweises über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Zürich, den 5. Mai 1982

Forbo AG
Im Namen des Verwaltungsrates
Der Präsident: P. Binkert

Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Die ordentliche Generalversammlung der Nationalgesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am 28. Mai 1982, um 15 Uhr, im Konferenzsaal der Generaldirektion (Saal C), rue de l'Instruction 157, St-Gilles, Brüssel (B), stattfinden.

Tagesordnung:

- Bericht des Verwaltungsrates.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Genehmigung der Jahresrechnungen von 1981.
- Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates.
- Entlastung der Mitglieder der Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

Die Generalversammlung besteht aus dem Titular der Stammaktien sowie aus den Inhabern von mindestens zehn Vorzugs- oder Genussaktien (Art. 33 der Statuten).

Die Inhaber von Vorzugs- oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien (gemäß Art. 37 der Statuten) vor dem 14. Mai 1982 bei einer der nachstehend angeführten Stellen zu hinterlegen:

In Belgien: Banque Nationale de Belgique, Société Générale de Banque, Banque Bruxelles Lambert, Kredietbank, Ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen.

In der Schweiz: Schweizerischer Bankverein, Basel; Schweizerische Kreditanstalt, Bank Leu AG, Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; Kantonalbank von Bern, Schweizerische Volksbank, Bern, Ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

In Holland: Algemene Bank Nederland, Amsterdam.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Wasserwerke Zug Aktiengesellschaft

Wir laden die Aktionäre der Wasserwerke Zug zur

ordentlichen Generalversammlung

ein, auf Donnerstag, 13. Mai 1982, 16 Uhr, in das Theater-Casino, in Zug.

Tagesordnung:

- Protokolle:
 - der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Mai 1981;
 - der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 1981.
- Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1981; Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
 - Geschäftsbericht;
 - Jahresrechnung;
 - Verwendung des Rechnungsergebnisses;
 - Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
- Wahlen.
- Beschlussfassung über einen Kredit von 3,5 Mio Franken für die Errichtung von 5 Wohnhäusern auf dem Grundstück GBP-Nr. 2977 im Gebiet Leimatt, Oberwil-Zug.
- Verschiedenes.

Die Eintrittskarten, Geschäftsbericht und Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle sowie Berichte und Anträge an die Generalversammlung können vom 5. bis 11. Mai 1982 gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen bestellt werden.

Die erwähnten Unterlagen liegen ausserdem am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 6, Zug, zur Einsicht auf.

Nach dem 11. Mai 1982 können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zug, den 2. April 1982

Der Verwaltungsrat

Kraftübertragungswerke Rheinfelden Aktiengesellschaft

(Valoren-Nummer 339 039)

Wir laden unsere Aktionäre ein zu der am Dienstag, dem 15. Juni 1982, 11 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude in Rheinfelden (Baden), stattfindenden

ordentlichen Hauptversammlung

Tagesordnung:

- Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses zum 31. Dezember 1981, des Geschäftsberichtes des Vorstandes und des Berichtes des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 1981.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinns für das Geschäftsjahr 1981:
Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, den Bilanzgewinn von DM 750 000.- für eine Dividende von 13% auf das Grundkapital von DM 75 000 000.- zu verwenden. Das entspricht einer Ausschüttung von DM 6.50 je Aktie im Nennwert von DM 50.- bzw. von DM 65.- je Aktie im Nennwert von DM 500.-
- Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 1981:
Vorstand und Aufsichtsrat schlagen Entlastung vor.
- Wahlen zum Aufsichtsrat.

Der Aufsichtsrat besteht aus 12 Mitgliedern, die sämtlich von der Hauptversammlung gewählt werden (§§ 95, 101 AktG in Verbindung mit dem Gesetz zum deutsch-schweizerischen Vertrag vom 6. Dezember 1955 - Bundesgesetzblatt 1957, Teil II, S. 262 ff.).

Die Hauptversammlung ist an Wahlvorschläge nicht gebunden.

Herr Dr. Peter Graf ist am 29. 8. 1981 durch Tod aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden. Der Aufsichtsrat schlägt vor, an Stelle von Herrn Dr. Graf für dessen restliche Amtszeit

Herrn Dr. Adolf Gugler,
Zollikon,

Direktor der Elektrowatt AG,
Zürich,

in den Aufsichtsrat zu wählen.

Herr Rainer E. Gut scheidet infolge seiner anderweitigen geschäftlichen Inanspruchnahme mit Beendigung der bevorstehenden Hauptversammlung aus unserem Aufsichtsrat aus. Der Aufsichtsrat schlägt vor, an Stelle von Herrn Gut für dessen restliche Amtszeit

Herrn Dr. Karl Staubli,
Meilen,

Hauptdirektor der Schweizerischen
Kreditanstalt, Zürich,

in den Aufsichtsrat zu wählen.

Ausserdem schlägt der Aufsichtsrat vor, die gemäss § 8, Abs. 3 der Satzung mit Beendigung der bevorstehenden Hauptversammlung ausscheidenden Herren Mitglieder des Aufsichtsrates

Dr. Günther Klätte,
Hellingenhaus,

Mitglied des Vorstandes der
Rheinisch-Westfälische
Elektrizitätswerk AG, Essen,

Landrat des Landkreises Lörrach

Otto Leible,
Lörrach,

Dr. Emil Schill,
Stegen,

Landrat des Landkreises
Breisgau-Hochschwarzwald

wiederzuwählen.

- Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1982.

Der Aufsichtsrat schlägt vor, die Dr. Franz Lipfert Wirtschaftsprüfungsgesellschaft und Steuerberatungsgesellschaft GmbH, Stuttgart, als Abschlussprüfer zu wählen.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben wünschen, wollen ihre Aktien gemäss § 15 der Satzung spätestens am 9. 6. 1982

in Deutschland

bei unserer Gesellschaft,
bei einem deutschen Notar oder
bei einer deutschen Bank,

in der Schweiz

bei der Schweizerischen Kreditanstalt
und ihren Niederlassungen oder
beim Schweizerischen Bankverein
und seinen Niederlassungen

hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsgemäss erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Kreditinstituten bis zur Beendigung der Hauptversammlung gesperrt gehalten werden. Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens am 11. Juni 1982 bei der Gesellschaft einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 7. Mai 1982

Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG
Der Vorstand

Sekisui Prefab Homes, Ltd., Osaka

6% sFr.-Anleihe 1980-90

(Valoren-Nummer: 760.882)

Anlässlich der Generalversammlung vom 28. April 1982 wurde beschlossen, den Namen der Gesellschaft in

Sekisui House, Ltd.

abzuändern.

Ein Umtausch oder eine Abstempelung der Titel der obenerwähnten Anleihe auf den neuen Namen ist nicht notwendig. Dagegen wird die Börsennotierung in Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne ab 10. Mai 1982 auf den neuen Namen umgestellt. Die Valoren-Nummer bleibt unverändert.

Zürich, den 4. Mai 1982

Im Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Hartmetall AG, Hitzkirch

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 21. Mai 1982, 14 Uhr, im Sitzungszimmer der Fides Treuhandgesellschaft, Pilatusstrasse 14, 6003 Luzern.

Traktanden:

1. Änderung von Art. 3 der Statuten.
2. Änderung von Art. 25 der Statuten.
3. Ersatzlose Streichung von Art. 28 der Statuten.
4. Anpassung der Statuten an die zu fassenden Beschlüsse.

Die Anträge auf Änderung der Statuten liegen ab sofort am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Hitzkirch, den 4. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

«Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel

Einladung zur 119. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 24. Mai 1982, 11 Uhr, im Restaurant Schützenhaus, Basel.

Traktanden:

1. Bericht über das Geschäftsjahr 1981 und den Rechnungsabschluss per 31. Dezember 1981.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981.
4. Entlastung der Organe der Verwaltung für die Geschäftsführung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, die Zutrittskarte gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz beim Schweizerischen Bankverein, Basel, oder bei der Schweizerischen Volksbank, Basel, in der Zeit vom 10. bis und mit 18. Mai 1982 zu beziehen. An den gleichen Bankschaltern ist auch der Geschäftsbericht 1981 erhältlich. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981 mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes werden am Sitz unserer Gesellschaft, Freie Strasse 1, Basel, vom 10. Mai 1982 an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 23. April 1982

Der Verwaltungsrat

Marie-Line SA

Convocation en assemblée générale ordinaire et extraordinaire

Une assemblée générale ordinaire et extraordinaire des actionnaires de Marie-Line SA aura lieu le jeudi 27 mai 1982, à 9 h., en l'étude de Me Pierre Wicht, notaire, à Genève, rue du Rhône 29.

Ordre du jour:

1. Approbation des comptes de l'exercice 1981.
2. Nomination d'un contrôleur.
3. Divers.

Les actionnaires voudront bien se présenter à l'assemblée avec leurs actions.

Le conseil d'administration

Metamine, Société Métallurgique, Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

56e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le mardi 25 mai 1982, à 11 h. 15, à la Société de Banque Suisse, à Bâle, avec

l'ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration

Gurit AG, Freienbach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 19. Mai 1982, 16.30 Uhr, im Hotel Schwanen, Rapperswil SG.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes 1981, der Jahresrechnung 1981 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle für die Amtsperiode 1982-84.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. Mai 1982 am Sitz unserer Gesellschaft in Freienbach zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 10. bis 17. Mai 1982, 12 Uhr, gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder beim Sitz der Gesellschaft bezogen werden, wo auch der gedruckte Geschäftsbericht erhältlich ist.

Freienbach, den 7. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981

Im April erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Nouveau numéro spécial de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classes selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Préférer d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Neuhausen am Rheinflall

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. Mai 1982 beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 brutto Fr. 30.- pro Namenaktie und Fr. 60.- pro Inhaberaktie. Nach Abzug der eidg. Verrechnungssteuer von 35% kann sie gegen Einreichung von Coupon Nr. 18 ab 7. Mai 1982 mit netto Fr. 19.50 pro Namenaktie und Fr. 39.- pro Inhaberaktie bezogen werden.

Zahlstellen sind Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Kreditanstalt, Schaffhauser Kantonalbank.

Neuhausen am Rheinflall, den 6. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 3. Mai 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von Fr. 40.- auszurichten. Es gelangt daher Coupon Nr. 6 unserer Aktien nach Abzug von 35% Steuern mit

Fr. 26.- netto,

vom 4. Mai 1982 an, spesenfrei, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Winterthur, zur Einlösung.

Winterthur, den 4. Mai 1982

Condensateurs Fribourg SA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à
l'assemblée générale ordinaire
mardi 18 mai 1982, à 15 h. 30, au siège de la société.

Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
- Nominations.
- Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, arrêtés au 31 décembre 1981, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à disposition des actionnaires à partir du vendredi 7 mai 1982 à la Banque de l'Etat de Fribourg.

Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires devront présenter leurs actions à la Banque de l'Etat de Fribourg, avant le 14 mai 1982 ou au bureau de la société.

Le conseil d'administration

Casino-Kursaal de Montreux SA Montreux

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 17 mai 1982, à 17 h., au Casino de Montreux.

Ordre du jour:

- Rapport sur la gestion et les comptes pour l'exercice 1981.
- Rapport des vérificateurs des comptes.
- Discussion et votations sur les résolutions proposées.
- Elections statutaires.
- Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 7 mai 1982 au siège de la société, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses et à la Banque Populaire Suisse, à Montreux, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur justification de propriété d'action.

Le conseil d'administration

Latonia Investment Company SA

Assemblée générale ordinaire du 28 avril 1982

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires réunis le 28 avril 1982 sous la présidence de M. Thierry Barbey a approuvé les comptes de l'exercice clos au 31 décembre 1981. A la clôture de l'exercice les actifs nets de la société s'élevaient à US \$ 64 649 383.-.

Résultats

Les revenus bruts du portefeuille titres et des liquidités se sont élevés à US \$ 5 620 879.-. Après une reprise de provision de US \$ 1 060 000.- pour moins-value sur titres, les revenus de la société au 31 décembre 1981 nets des intérêts débiteurs s'élevaient à US \$ 6 600 804.-.

Les charges et frais exceptionnels de l'exercice se sont élevés à US \$ 492 287.-. Du fait de la hausse des taux en 1981 et de la nécessité de vendre des obligations du Trésor américain avant le détachement semestriel des coupons pour ne pas subir une retenue à la source non récupérable, Latonia a accusé sur son portefeuille obligataire des pertes nettes réalisées s'élevant à US \$ 4 608 337.-.

Le bénéfice net comptable de l'exercice s'élève de ce fait à US \$ 1 500 180.-.

Dividende

Le conseil a proposé de prélever du compte de réserve générale US \$ 2 250 000.- et d'ajouter cette somme au bénéfice net et au report à nouveau de US \$ 304 301.- pour constituer un solde distribuable de US \$ 4 054 481.-. Après acceptation de cette proposition, les actionnaires ont approuvé la distribution d'un dividende de US \$ 1.40 aux actions en circulation le 28 avril 1982 contre remise du coupon no 50.

Evolution de la valeur de l'action

La valeur intrinsèque de l'action a évolué comme suit:

	US \$	contrevaler en	
	fr.s.	fr.	fr.
31 décembre 1979	24.53	39.19	99.97
31 décembre 1980	24.69	43.71	111.77
31 décembre 1981	23.79	42.82	153.32*

* évaluation sur la base du \$ titre fr. fr. 6.445

En supposant le réinvestissement des dividendes de US \$ 0.90 et US \$ 1.25 payés respectivement les 27 février 1980 et le 29 avril 1981, la performance globale de la valeur intrinsèque a été la suivante:

au 31 décembre 1981 par rapport au 31 décembre 1979 +5,9% +19,4% +67,6%
au 31 décembre 1981 par rapport au 31 décembre 1980 +1,5% +3,2% +44,5%

Au 21 avril 1982, la valeur intrinsèque s'élevait à US \$ 23.94 ou fr.s. 46.62.

Palement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale ordinaire du 28 avril 1982, le dividende de l'exercice 1981 s'élève à: US \$ 1.40 par action.

Il est payable aux actions en circulation le 28 avril 1982 contre remise du coupon no 50 aux guichets des établissements suivants:

à Panama: Citibank N.S.
à Genève: Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie
à Zurich: Algemene Bank Nederland (Schweiz)
à Paris: Banque de Neufilze, Schlumberger, Mallet
Banque de l'Indochine et de Suez
Banque de Paris et des Pays-Bas
à Montréal: Royal Bank of Canada

Betrapump SA, Bioggio

I Signori azionisti sono convocati

all'assemblea generale ordinaria

venerdì 4 giugno 1982, alle ore 10.30, presso l'Albergo La Perla, in Agno, con il seguente

Ordine del giorno:

- Relazione del consiglio di amministrazione sulla gestione 1981.
- Presentazione del bilancio e del conto dei profitti e delle perdite.
- Relazione dell'ufficio di revisione.
- Approvazione dei conti e scarico dell'amministrazione.
- Nomine statutarie.
- Eventuali.

Il rapporto del consiglio d'amministrazione, il bilancio, il conto dei profitti e delle perdite, la relazione dell'ufficio di revisione possono essere consultati a partire dal 17 maggio 1982 alla sede sociale.

Azionisti e rappresentanti si legitimeranno con la presentazione delle azioni in loro possesso.

Bioggio, il 3 maggio 1982

Il consiglio d'amministrazione

Magazzini Generali con Punto Franco Chiasso

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che l'assemblea generale ordinaria del 29 aprile 1982 ha stabilito per l'esercizio 1981 un dividendo di fr. 55.- per azione, pari a fr. 35.75 per azione, netto da imposte federali.

La cedola n. 59 è quindi pagabile dal 30 aprile 1982 presso:

Banca della Svizzera Italiana, Lugano e Chiasso
Società di Banca Svizzera, Chiasso
Unione di Banche Svizzere, Chiasso
Banca Centrale Cooperativa, Basilea

6830 Chiasso, il 29 aprile 1982

Il consiglio di amministrazione della
Magazzini Generali con Punto Franco, Chiasso

modern
preisgunstig

Schilder

Kappelerstrasse 14
Zürich (b. Parade)

Haushaltungs-
rechnungen von
Unselbständig-
erwerbenden
1975

Sonderheft Nr. 92
der «Volkswirtschaft»

Leitmotiv wurde eine
Untersuchung ähnlichen
Ausmasses über die
Lebenshaltung von
privaten Haushalten in
den Jahren 1929 bis
1982 durchgeführt und
1982 publiziert. Eine
ausführliche Sachdar-
stellung über die erwar-
tete Erhebung im Jahr
1975 ist angeheftet
der grossen Siedlung
der funktionalen Zu-
sammenhänge zwi-
schen der Ausgebau-
struktur der Haushal-
tungen und den Ein-
kommen, der regionalen
Zugehörigkeit sowie
der beruflichen Stel-
lung des Haushaltsvor-
stehers sicher gerech-
fertigt. Die Fülle an in-
teressanten Informa-
tionen dürfen den Rech-
teil des zeitlichen Ab-
stands zwischen Erhe-
bung und Publikation
bei weitem überwiegen.
Der Preis des Einzel-
heftes beträgt Fr. 26.-.
Vorzuzahlen und ein-
setzen auf Postcheck-
konto 30-520, Schwei-
zerische Handels-
emittent, Bern. Die Be-
stimmung ist auf dem Ab-
schnitt des Einzel-
ungstechnisches anzu-
bringen.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Über die Erbschaft des am 2. April 1982 in Uznach SG verstorbenen

Erich Schwitler

geb. 27. Juli 1927, von Näfels GL, wohnhaft gewesen in 8731 Ernetschwil SG, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschliessung sämtlicher Bürgschaftgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden, bis zum 31. Mai 1982 dem Gemeindeamt Ernetschwil, in 8731 Ernetschwil SG, anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 590, 582 ZGB).

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

8730 Uznach, den 4. Mai 1982

Bezirksamt Seebezirk, Uznach SG

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Kon-
ditionen, gemäss den neuesten Versiche-
rungsbedingungen. Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.
Jedes Modell sofort lieferbar.
Lieferung gratis vor das Haus.

Protessor AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

Zu verkaufen

RUF Buchhaltungsmaschine

Modell 43P (mit Magnetkonten).
Sofort verfügbar.

Anfragen an Tel. 042 41 14 22

info:ge Umdisposition zu verkaufen

fabrikneuer Lastwagen Volvo F 610

9500 kg Gesamtgewicht, Chassis/
Kabine, als zusätzliches Geschenk
erhält der Käufer 5 Aktien zu nom.
Fr. 200.- der YB Bern.

Rabatt und Preis des Lastwagens zu
erfragen unter Chiffre D 05-24095,
an Publicitas, 3001 Bern.

Wir übernehmen laufend Liquidations-
und Überschussposten aller
Art von Fabriken, Konkursämtern,
Banken usw.

Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Kleineres, ausbaubares kaufmänni-
sches Büro in Basel hat noch

Kapazitäten frei auch für Vertretung usw.

Chiffre B 03-352444, Publicitas,
4010 Basel

Offerten unter Chiffre . . .

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserte sollen
in der Regel keine Beilagen von
Wert enthalten. Legen Sie also kei-
ne Originalzeugnisse bei, sondern
Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen
ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert
nützlicher Frist zurückgeschickt
werden, können Sie unter der glei-
chen Chiffre-Nummer schriftlich
eine Rücksendung verlangen. Sol-
che Briefe werden von uns sofort
an den Auftraggeber weitergeleitet.
Die Adressen von Chiffre-Inserten
werden weder auf telefonische
noch schriftliche Anfragen be-
kanntgegeben.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte
seine Auswahl möglichst rasch tre-
fen und eingereichte Unterlagen mit
seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern

Gelegenheit für Treuhänderbüro

Occ. Computer

Comtadata 500 (Magnetbandkasset-
ten), mit div. Zubehör zu verkaufen.

Tel. 034 45 32 81

Timbres caoutchouc
Numeroteurs
Dateurs



Gummistempel
Numeroteure
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG

Pérolles 33

Tel. (031) 22 10 39